



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 - Tel (919) 307- 4023

Website: <http://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 04/02/2023



THÁNH LỄ

Thánh Lễ Chúa Nhật: 8:30AM & 10:45AM

Phụng Vụ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: **Thánh Lễ** 8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần: **Giải Tội** 7:00PM

Chầu TT 8:00PM

BÍ TÍCH

Rửa Tội Trẻ Em:

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 1 tháng

Hôn Phối: Xin liên lạc với Cha xứ ít nhất trước 6 tháng

Xức Dầu, Chịu Mình Thánh: Xin liên lạc với Cha xứ

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha xứ / Thư ký

Làm Phép Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha xứ

Mừng quan thầy

Lễ Chúa Phục Sinh, quan thầy của quý anh chị em ca đoàn Chúa Phục Sinh. Cầu chúc quý anh chị dùng lời ca tiếng hát để phụng thờ Thiên Chúa, đoàn kết yêu thương để xây dựng giáo xứ.

Giáo Lý Hôn Nhân

Thứ tư ngày 19 và 26 tháng 4 năm 2023

Từ 1 giờ đến 8 giờ

Quý vị nào muốn tham dự xin lấy đơn trên website của giáo xứ hay liên lạc với chị Tú: email nguyensinc@gmail.com 919-422-1236

Chương Trình Tuần Thánh

Thứ Năm

- 8 giờ tối Thánh Lễ Tiệc Ly, Rửa chân.
- Kiệu Thánh Thể, Chầu Thánh Thể. (Các em chầu tại nhà hội, Thầy Sáu sẽ kiệu Thánh Thể. Nhà nguyện dành cho người lớn. Cha xứ sẽ kiệu Thánh Thể)

Thứ Sáu

- 8 giờ tối nghi thức Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa:
- Phụng Vụ Lời Chúa.
- Kính Thờ Thánh Giá. (Năm nay có hôn chân)
- Rước Lễ.
- Sau đó đi chầu Thánh Giá. (Các em dùng nhà hội, quý vị khác dùng nhà thờ)

Thứ Bảy

- 8 giờ tối Lễ Vọng phục Sinh
- Có rửa tội tân tòng trong Thánh Lễ

Chúa Nhật 10 giờ sáng Đại Lễ Phục Sinh (Chỉ có một Thánh Lễ mà thôi).

Năm nay giáo xứ không bán đồ ăn, có người ủng hộ xin chúng ta ở lại mừng Chúa Phục Sinh. Các em sẽ tìm trứng Phục Sinh

...

Chương trình Ngắm Đứng:

- Thứ Sáu (mùng 7 tháng 4 năm 2023) lúc 6 giờ chiều.

Chương Trình BAA

Giáo xứ chúng ta đã được địa phận cho lại số tiền \$5,535.17 từ quỹ của chương trình BAA năm 2022 vì đã đóng góp vượt trên tiêu chuẩn địa phận ấn định. Xin cảm ơn tất cả những quý vị đã ủng hộ cho chương trình này.

Kết quả của chương trình BAA năm nay cũng rất đáng khích lệ, tính đến hôm nay chúng ta đã có 99 gia đình tham gia với số tiền là \$24,401.00. Chỉ còn \$1,480.48 nữa là chúng ta sẽ đạt được 100% theo mức quy định của địa phận năm nay. Xin chân thành cảm ơn quý vị đã sốt sắng tham gia đóng góp cho địa phận của chúng ta.



Một số điều xin nhắc

Từ Lễ Mừng Kỷ Niệm Chúa Phục Sinh năm 2023 trở đi:

1. Lễ An Táng:

- Trên quan tài phủ lớp khăn trắng (của Giáo Xứ) mà thôi, không hoa hay vật gì đặt trên quan tài.
- Một di ảnh của người quá cố vừa phải, để phía đầu quan tài.
- Quan tài sẽ quay mặt người quá cố hướng về bàn thờ như đến cùng giáo dân tham dự thánh lễ cuối cùng.
- Các vòng hoa phúng điếu xin để phía ngoài nhà thờ. Không một thứ gì đem vô nhà thờ.
- Trước khi kết Thánh Lễ, đại diện giáo xứ có đôi lời với gia đình tang quyến.
- Gia đình tang quyến có đôi lời, ngắn gọn và đủ điều, cảm ơn cha, thầy, quý vị tham dự Thánh Lễ và cầu nguyện cho người quá cố và cho gia đình.
- Các lời phân ưu của hội đoàn và đoàn thể xin làm ở nhà xác. Những lời trần trối của người quá cố dành cho gia đình chúng ta dành cho những người trong gia đình mà thôi.

2. Các lệ phí:

A/ Lễ An Táng:

1. Người trong giáo xứ sẽ nhận sự ưu ái của giáo xứ nên không trả tiền.
2. Người ngoài giáo xứ xin ủng hộ giáo xứ \$200 (tiền điện...)

B/Lễ Cưới:

1. Người trong giáo xứ xin ủng hộ Giáo Xứ \$200. Tiền xin lễ và tạ lễ tùy gia đình. Hát lễ Ca đoàn xin liên lạc với ca đoàn. Các em giúp lễ nên tặng cho các em chút quà để khích lệ các em.
2. Người ngoài giáo xứ xin ủng hộ \$400. Tiền xin lễ và tạ lễ tùy gia đình. Hát lễ xin liên lạc với ca đoàn. Các em giúp lễ nên tặng cho các em chút quà để khích lệ các em.

C/ Các dịp ngoại lệ ngoài giờ của giáo xứ.

1. Xin Lễ giỗ hay đọc kinh khi dùng nhà thờ: (Nếu Thánh Lễ, tiền xin lễ riêng, tiền hát lễ ca đoàn nếu có xin liên lạc với ca đoàn, nếu cần em giúp lễ xin liên lạc với anh Tâm và tùy lòng hảo tâm khích lệ các em.)
2. Người trong giáo xứ xin ủng hộ giáo xứ \$100
3. Người ngoài giáo xứ xin ủng hộ giáo xứ \$200

D/ Nếu dùng hội trường xin liên lạc với quý anh chị có nhiệm vụ cho thuê hội trường. Số tiền ủng hộ nhà thờ khác với tiền dùng nhà thờ.

Tuyệt đối không dùng nơi nhà thờ kêu gọi quyên góp tiền để giúp đỡ gia đình tang quyến.

Nếu gia đình nào quá nghèo không lo được những khoản tiền trên xin liên lạc với cha chánh xứ.

SỨ ĐIỆP MÙA CHAY 2022 CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Bản dịch của Linh mục Phaolô Nguyễn Quốc Hưng – Phần cuối

Đừng quản ngại từ nan khi tích cực làm các việc bác ái đối với những người thân cận. Trong suốt Mùa Chay này, chúng ta hãy vui vẻ thực hành bố thí (x. 2 Cr 9, 7). Thiên Chúa là “Đấng đã cung cấp giống cho kẻ gieo, và bánh nuôi mình cho họ” (2 Cr 9, 10), ban cho mỗi người chúng ta không chỉ có lương thực để ăn, mà còn để quảng đại làm điều tốt cho người khác. Dù đúng là chúng ta có cả cuộc đời để gieo vãi sự tốt lành, nhưng chúng ta hãy đặc biệt tận dụng Mùa Chay này để quan tâm đến những người thân cận với chúng ta, để làm cho những anh chị em đang bị tổn thương trên đường đời trở thành những người thân cận với chúng ta (x. Lc 10, 25-37). Mùa Chay là thời điểm thuận lợi để tìm gặp, chứ không phải để lảng tránh những người thiếu thốn; để tiếp cận, chứ không phớt lờ những người muốn được lắng nghe và cần một lời nói tử tế; để thăm viếng, chứ không bỏ rơi những người cô đơn. Chúng ta hãy thực hành lời mời gọi làm điều tốt lành với tất cả mọi người, dành thời gian để yêu thương những người nghèo hèn và yếu đuối, những người bị bỏ rơi và khinh miệt, những người bị kỳ thị và bị gạt ra bên lề xã hội (x. Fratelli Tutti, số 193).

3. “ĐẾN THỜI ĐẾN BUỔI, TA SẼ GẶT, MIỄN LÀ ĐÃ KHÔNG BỎ BUÔNG TRÔI”

Hàng năm trong Mùa Chay chúng ta được nhắc nhở rằng “Điều thiện hảo, cũng như tình yêu, công lý và sự liên đới không cứ giành được một lần là có mãi nhưng phải chinh phục mỗi ngày” (Fratelli Tutti, số 11). Vì vậy, hãy xin Thiên Chúa ban cho chúng ta lòng kiên trì nhẫn nại của nhà nông (x. Gc 5, 7) để không thôi làm điều tốt, làm từng việc một. Nếu chúng ta quy ngã, hãy chia tay ra cho Chúa Cha, Người luôn luôn nâng chúng ta dậy. Nếu chúng ta lâm đường, lạc lối bởi những cảm dỗ của sự dữ, chúng ta đừng ngần ngại trở về với Thiên Chúa, “Người giàu ơn tha tội” (Is 55, 7). Trong mùa sám hối này, được nâng đỡ bởi ân sủng của Thiên Chúa và sự hiệp thông trong Hội Thánh, chúng ta đừng chán nản và mệt mỏi khi gieo vãi điều tốt trên mảnh đất được chuẩn bị bằng chay tịnh, được tưới bón bởi cầu nguyện và được trở nên màu mỡ nhờ đức ái. Chúng ta hãy vững tin rằng “đến thời đến buổi, ta sẽ gặt, miễn là đã không bỏ buông trôi”, và với ơn kiên trì, chúng ta sẽ đạt được điều Chúa đã hứa (x. Dt 10, 36) cho chúng ta và cả người khác cùng được hưởng ơn cứu độ (x. 1 Tm 4, 16). Bằng cách vun đắp tình huynh đệ với mọi người, chúng ta được kết hợp với Chúa Kitô, Đấng hiến ban sự sống mình vì chúng ta (x. 2Cr 5, 14-15), và chúng ta được hưởng niềm vui của Nước Trời khi Thiên Chúa “là tất cả trong mọi sự” (1Cr 15, 28)

Lạy Đức Trinh nữ Maria, từ cung lòng Mẹ, Đấng Cứu Thế đã được sinh ra và Mẹ đã “giữ kỹ mọi điều ấy và hằng suy đi nghĩ lại trong lòng” (Lc 2, 19), xin Mẹ bầu cử cho chúng con có được ơn kiên trì. Xin Mẹ hiện diện bên chúng con bằng tấm lòng từ mẫu của Mẹ, để mùa sám hối này mang lại hoa trái ơn cứu độ đời đời.

Roma, Đền thờ Thánh Gioan Latêranô, ngày 11 tháng 11 năm 2021, lễ nhớ Thánh Máctinô, Giám mục.

Phanxicô

*Bản dịch của Linh mục Phaolô Nguyễn Quốc Hưng
WHD (24.02.2022)*


THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ: Martin Trần Văn Bản Cell (919) 757-5396 Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7 9:30AM - 5:00PMS	Thầy Phó Tế: Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849	Hội Đồng Mục Vụ: Trưởng: Nguyễn Thanh Bình Tel (919) 607-0981 Phó Nội Vụ: Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	Hội Đồng Tài Chánh: Trưởng: Phan Trí Hào Tel (203) 892-7289 Phó: Nguyễn Hương Kelly Tel (919) 538-5524	Ban Giáo Dục: Trịnh H. Anh Tel (919) 619-6106 Ban Bảo Trì: Nguyễn Hải Tel (919) 619-6106
--	---	--	---	---

Grow Your Business With Us Advertise Here!

Thank You

For more information, please contact
Mr. Nguyen Anh Tuan
(919) 434-1957
tuan1ng@yahoo.com



**MOSAIC
FAMILY DENTISTRY**

Thân Mời Quý Đồng Hương!

Megan Nguyen, DDS

919.249.6968 • 215 Tals Rock Way, Suite 1 Cary, 27519
www.mosaicfamilydentistry.com

NOW
OPEN

Mini Tax & Services LLC

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

 MiniTaxServices



7404 Chapel Hill Rd, Ste N
Raleigh, NC 27607
Trong Dang, EA
(919) 786 - 3071
minitaxllc@gmail.com

Fairway Asset

Fairway Asset Corporation
(MNL # 293044)
www.fachome.com
412 Daylin Drive
Cary, NC 27519



Quick Closing
Free Consultation
Satisfaction Guarantee!

NC Direct Lender

Local Business – Whole Sale Pricing
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**
Mượn tiền tạm ứng trước

Tuấn Nguyễn
Loan Originator & Processor
Tìm hiểu miễn phí
(919) 434 - 1957

John Lee
Vice President
(800) 933 - 0212
(503) 753 - 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

Grow Your Business, Advertise Here! Support Your Church

Thank You



- Văn phòng khám bệnh Nhi Đồng và người lớn
- Có chụp X-ray, thử máu, thử dị ứng và chích ngừa

1106 Parkside Main St
Cary, NC 27519
M-F: 7:30 AM - 7:00 PM
Sat: 8:00 AM - 4:00 PM
Sun: 8:00 AM- Noon

Y sĩ Hoa Nguyễn, PAC
Bác sĩ Chaitary Patel, MD
Bảo Đảm Tận Tâm - Uy Tín
Trần Trọng Kính Mời

GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103
Raleigh, NC 27615
(c) (919) 434-1957
Tuan@GoldenRealtyNC.com
TuanNguyenRealtor.com

**Your FULL Service
Real Estate
Company!**

**Công Ty Bất Động
Sàn Với Đầy Đủ Mọi
Dịch Vụ!**



Tuấn Nguyễn
Residential &
Commercial Broker

AN CƯ - LẬP NGHIỆP

Residential Homes	<ul style="list-style-type: none"> - Đại diện mua và bán nhà và đất - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v. - Đã có những khách hàng sẵn sàng mua - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất <p style="font-size: 0.7em;">* Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</p>
Commercial Leases & Resale	<ul style="list-style-type: none"> - Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease) - Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal) <p style="font-size: 0.7em;">* Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.</p>

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



National Life Group®

Experience Life®

Xin hãy gọi cho chúng tôi:
Phương Nguyễn
(919) 867 - 8996
Lic: 16968031
(New agents are wanted)

Đặc biệt phục vụ cho người đồng hương!

Chuyện gì sẽ xảy ra với người thân yêu của bạn, NẾU:



NLG là sự chọn lựa Đáng Nhất!!!

Vì chúng tôi quan tâm tới cuộc sống gia đình bạn, và sản phẩm của chúng tôi thỏa mãn những lo âu của bạn như:

- Mang lại khoản tiền trợ cấp hoàn toàn miễn phí.
- Bệnh nhẹ hay nặng đều có cách trợ giúp tối ưu nhất.
- Quyền lợi được thừa hưởng ngay khi bạn còn sống.

**Grow Your Business,
Advertise Here!
Support Your Church**

Thank You



**Nhận Dạy Piano & Guita
Cho Trẻ Em và Người Lớn**

- Kinh nghiệm nhiều năm trong các thể nhạc: sân khấu, vũ trường, nhạc dạo và đời
- Dạy từ trình độ sơ cấp đến cao cấp



Mọi chi tiết xin liên lạc:
Lợi Nguyễn
(984) 218 - 9989



Tram Le
Paralegal
Trợ Lý



3824 Barrett Dr.
Suite 308

919-401-1111

admin@monkslawnc.com - Text: 919-229-0646



Steve Monks
Attorney
Luật sư

Steve Monks là giáo dân tại Nhà thờ Công giáo St. Rafael ở Raleigh. Steve đã giúp đỡ mọi người với các vấn đề Di Dân, Luật Gia Đình, Luật Hình Sự và Luật Giao thông trong hơn 30 năm. Chúng tôi cũng có thể giúp bạn.

www.monkslawnc.com

Chúng tôi xem bạn như gia đình!

1040

VÂN KHAI THUẾ INC

CHUYÊN KHAI THUẾ BUSINESS / CÁ NHÂN
1099, W-2, THÀNH LẬP CÔNG TY: LLC, INC

4004 REEDYBROOK XING
VANKHAITHUE04@YAHOO.COM

APEX NC 27523
919-265-4562

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

Tận Tâm - Uy Tín



5409 Oak Forest Dr #105
Raleigh, NC 27616
(919) 272 - 5464
giaoautorepair@yahoo.com



PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

*Thân chủ là thành viên
trong Cộng Đoàn*

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.
Mon: closed

Phở Far East
Kính Mời!



Princess
NAIL SUPPLY

***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.